



**王湘玲**  
**Wang, Xiangling**

性 别：女

导师类别：博士生导师

职称职务：教授，现任湖南大学外国语与国际教育学院翻译研究所所长

最后学历：博士研究生

学 位：翻译学博士

### 学习经历：

1988. 9-1992. 6	湖南大学英语系	大学本科学习
1996. 3-1998. 12	湖南大学西语系	攻读硕士研究生
2003. 9-2008. 12	湖南师范大学外国语学院	攻读博士研究生
1998-1999	日本千叶大学	文化交流
2005-2006	英国剑桥大学	公派访问学者
2010	迈阿密大学	短期访问

### 工作经历：

1992年湖南大学毕业后留校后工作至今

### 研究领域：

#### 研究方向：

- (1) 翻译教学理论与实证研究
- (2) 翻译认知心理过程实证研究

(3)文化、科技交流传播等领域

#### **主题课题:**

- (1) 2013-2016 国家教育部新世纪优秀人才支持计划“高校翻译人才培养模式改革与质量提升之理论及实证研究”
- (2) 2013-2016 国家社科基金一般项目“基于、PBL的翻译人才创新能力培养理论与实证研究”(13BY165)
- (3) 2011-2014 教育部人文规划一般项目“基于翻译功能学派的翻译能力发展实证研究”(11YJA740091)
- (4) 2012-2015 湖南省社科基金重点项目“基于认知语言学的英语专业翻译能力培养模式研究”(12ZDB074)
- (5) 2009-2011 湖南省社科基金“基于市场需求的英语专业翻译教育研究”(优秀结题)(09YBA039)
- (6) 2007-2009 湖南省社科基金“基于建构主义的翻译教学实证研究”(07YBA110)
- (7) 2013-2015 湖南省教育科学“十二五规划”项目“提升翻译人才培养人才之教师发展研究”
- (8) 2012-2013 湖南省语言与认知研究基地项目“研究型大学翻译人才培养之教学实验研究”
- (9) 2012-2013 航天航空部研究所深探中心 深空探测之火星登陆外文资料中译项目
- (10) 2009-2011江南机械集团有限公司 进口设备英文资料中译项目

#### **科研成果:**

##### **获得的科技成果奖励情况:**

获奖:

- (1)2013年获湖南大学优秀硕士学位论文(《背景知识图式对口译策略能力影响的实证研究》)指导老师荣誉证书
- (2)2013年获湖南大学本科毕业设计(论文)(《口语策略与雅思口语考试成绩的相关性研究》)优秀指导教师荣誉证书
- (3)2012年获湖南省优秀硕士学位论文指导教师荣誉证书
- (4)2011年获湖南大学优秀硕士学位论文(《基于社会符号学翻译法的科普翻译功能对等研究》)指导老师荣誉证书
- (5)2010年获湖南省外国语言与翻译优秀成果奖
- (6)2010年“大学英语”课程被评为国家精品建设课程
- (7)2010年获湖南大学优秀硕士学位论文(《市场导向的英语专业本科翻译教学:以译者能力为中心的模式》)指导老师荣誉证书
- (8)2009年获湖南大学优秀硕士学位论文(《学生译者与职业译者翻译过程对比实证研究》)指导老师荣誉证书
- (9)2009年获湖南大学优秀硕士学位论文(《在翻译项目中培养EFL学生职业能力的实证研究》)指导老师荣誉证书

**公开出版的著作、教材或论文：**

**部分论文（第一作者）：**

- (1) 基于“翻译实验室”模式的学生译者ICT能力培养研究《外语电化教学》2014-5
- (2) 认知心理因素对交替传译策略影响之实证研究《外国语》2013-2
- (3) 翻译认知过程视角下译者控制加工与自动化加工研究《湖南大学学报(社科版)》2013-2
- (4) 口译认知过程中信息处理模型的图式诠释《湖南大学学报(社科版)》2011-5
- (5) 译者目的与翻译规范《大连理工大学学报(社科版)》2010-12
- (6) 电子翻译工具与EFL学生翻译工具能力培养之实证研究《外语与外语教学》2010-12
- (7) 皮尔士的溯因逻辑与译者的思维习惯《湖南大学学报(社科版)》2009
- (8) 项目驱动的协作式翻译教学模式构建《外语教学》2008-12
- (9) 基于真实翻译项目的过程教学法模式研究《上海翻译》2008-12
- (10) 从翻译的主体性到主体间性《外语学刊》2008-12
- (11) 走向共生理想的生态美学《求索》2008-9
- (12) 西方翻译能力研究：回眸与前瞻《湖南大学学报(社科版)》2008-6
- (13) 从口译会场人员看口译质量的一项实证研究《外语与外语教学》2008
- (14) 译者的翻译决策研究《湖南大学学报(社科版)》2007-12
- (15) 从传统教学观到建构主义教学观—两种教学观指导下的英语教学对比研究《外语与外语教学》2003
- (16) 基于建构主义理论的网络英语教学研究《外语电化教学》2002
- (17) 影响理工科学生英语阅读效率的学生因素调查《外语教学》2002-4

**著作(含专著、教材、软件著作权)：**

- (1) 《建构主义的项目式翻译能力培养研究》，专著，湖南大学出版社，2012-3
- (2) 《商务英语阅读(精读本)》，新世纪网络课程教材，主持，清华大学出版社，2006-12
- (3) 商务英语阅读教学软件，软件著作权登记号2006SR02612，主持，2006-12